

NUMERIC

Definiciones del cuestionario:

acceso (ISO 5127)

derecho, oportunidad o medio de obtener información de los documentos.

control de acceso (NEDLIB)

Verificación de los derechos del usuario y de los términos y condiciones para el acceso a una publicación.

archivo (Pierce-Moses)

división dentro de una organización responsable del mantenimiento de los registros de valor duradero de la organización. Organización que reúne los registros de individuos, familias u otras organizaciones.

archivo (ISO 5127)

organización o parte de una organización responsable de la selección, adquisición, preservación y disponibilidad de uno o más archivos.

unidad archivística (ISO 5127)

documento único o conjunto de documentos de un archivo tratado como una entidad.

registros archivados (adaptado de la norma ISO 5127)

registros de la misma procedencia acumulados por una organización o persona en el transcurso del desempeño de actividades y preservados debido a su valor duradero.

artículo (ISO 5127)

texto independiente que forma parte de una publicación.

artefacto (ODLIS)

objeto realizado o modificado mediante el trabajo de una o más personas (réplicas excluidas), a diferencia de un objeto natural, llamado espécimen cuando se colecciona. Los objetos creados por su valor estético son considerados obras de arte.

grabación de audio (ODLIS)

cualquier medio en el que se graban sonidos para su reproducción mecánica o electrónica, incluidos discos fonográficos (vinilos), cintas de audio y discos compactos. Sinónimo de grabación sonora.

documento audiovisual (ISO 2789)

documento en el que destaca el sonido y/o las imágenes y que necesita el uso de un equipo especial para verse y/o escucharse.

NOTA 1 Adaptado de la norma ISO 5127:2001.

NOTA 2 Se incluyen documentos de audio como discos, cintas, casetes, discos compactos de audio, DVD o ficheros de grabaciones de audio digital; documentos visuales como diapositivas o transparencias, y documentos audiovisuales combinados como películas cinematográficas, grabaciones de vídeo, etc. Quedan excluidas las microformas.

libro (ISO 2789)

Documento impreso no seriado en forma de código.

nacido digital (Jones)

materiales digitales que no están pensados para tener un equivalente analógico, ni como fuente de origen ni como resultado de una conversión a formato analógico.

Acceso restringido (ISO 5127)

acceso a la información, documentos o servicios de información limitado por normas generales o específicas.

colección (ISO 5127)

grupo de documentos recopilados en base a alguna característica común, independientemente de su procedencia.

documento digital (ISO 2789)

unidad de información con un contenido definido que ha sido digitalizado por la biblioteca o que ha sido adquirido en formato digital como parte de la colección de la biblioteca.

NOTA 1 Se incluyen libros electrónicos, patentes electrónicas, documentos audiovisuales en red y otros documentos digitales, como por ejemplo informes, documentos cartográficos y musicales, ediciones preliminares, etc. Quedan excluidas las bases de datos y las publicaciones seriadas electrónicas.

NOTA 2 Quedan excluidos los elementos incorporados en las bases de datos.

NOTA 3 Un documento digital puede estar estructurado en uno o más ficheros.

NOTA 4 Un documento digital consta de una o más unidades de contenido.

materiales digitales (Jones)

un término genérico que abarca sustitutos digitales creados como resultado de una conversión de materiales analógicos a formato digital (digitalización), materiales "nacidos digitales" para los que nunca ha habido y nunca se ha pensado que vaya a haber un equivalente analógico y registros digitales.

preservación digital (ODLIS)

el proceso de conservar, en un estado apto para el uso, los materiales producidos en formatos digitales, incluida la preservación del flujo de bits y la capacidad continuada de presentar o mostrar el contenido representado por el flujo de bits. La tarea se complica por el hecho de que algunos medios de almacenamiento digitales se deterioran rápidamente ("podredumbre del bit"), y el objeto digital está inextricablemente ligado a su entorno de acceso (software y hardware), que evoluciona en un continuo ciclo de innovación y obsolescencia. El término también se refiere a la práctica de digitalizar materiales originariamente producidos en formatos no digitales (impresos, películas, etc.) para evitar su pérdida permanente debido al deterioro del medio físico.

digitalización (IMLS)

el proceso de convertir, crear y conservar libros, obras de arte, documentos históricos, fotografías, publicaciones periódicas, etc. en representación electrónica de forma que puedan verse a través del ordenador y otros dispositivos.

documento (ISO 2789)

información registrada u objeto material que puede tratarse como una unidad en un proceso de documentación.

NOTA Los documentos pueden variar en su forma física y sus características.

descarga (ISO 2789)

petición exitosa de un registro descriptivo o una unidad de contenido para, por ejemplo, visualizarlo, imprimirlo, guardarlo o enviarlo por correo electrónico.

NOTA Según la definición de la NCSA (Centro Nacional de Aplicaciones de Supercomputación), en el caso de los ficheros de registro de los servidores web las peticiones exitosas son aquellas con códigos de retorno específicos.

dibujo (ISO 5127)

representación gráfica hecha con una sustancia mineral sólida o con una herramienta puntiaguda.

grabado (ISO 5127)

reproducción hecha a partir de cualquier tipo de placa de grabado, ya sea tallada con herramientas manuales o con una máquina, o grabada al aguafuerte con ácido, de forma que las zonas de impresión quedan más bajas que las zonas sin impresión.

película (ISO 5127)

serie de imágenes grabadas en una tira de material transparente o en un medio de datos electrónicos que cuando se proyectan o se reproducen rápidamente una detrás de otra en una pantalla ofrecen la impresión de un movimiento natural y continuo.

equivalente a tiempo completo / FTE (adaptado de la norma ISO 11620)
una medida equivalente a una persona en plantilla que trabaja a jornada completa durante un año.

EJEMPLO Si de tres personas que trabajan en una institución, una trabaja un cuarto de jornada, otra media jornada y la tercera a jornada completa, entonces el equivalente a tiempo completo de estas tres personas sería de $0,25 + 0,5 + 1,0 = 1,75$ trabajadores (FTE).

incunable (ISO 5127)

volumen impreso en Europa con tipos móviles y que data de antes del 1 de enero de 1501.

número (ODLIS)

ejemplar de prensa o publicación periódica publicado en la misma fecha y con el mismo número de publicación.

Revistas (adaptado de la norma ISO 2789)

publicación seriada bajo el mismo título publicada a intervalos regulares o irregulares, a lo largo de un período indefinido, cuyos números individuales están numerados de forma consecutiva o llevan la fecha de publicación.

NOTA se incluyen series de informes, transacciones de instituciones, series de actas de congresos regulares y anuarios, mientras que quedan excluidas la prensa y las series monográficas.

hoja (ISO 5127)

hoja de papel o de un material fino similar en la que se ha registrado, o se puede registrar, información.

biblioteca (ISO 2789)

organización, o parte de una organización, cuyos principales objetivos son reunir y mantener una colección y facilitar el uso de sus instalaciones y recursos de información cuando sea necesario para satisfacer las necesidades informativas, investigadoras, educativas, culturales o recreativas de sus usuarios.

NOTA Estos son los requisitos básicos de una biblioteca, que no excluyen ningún recurso o servicio adicional que sea accesorio a su objetivo principal.

manuscrito (ISO 2789)

documento original escrito a mano o mecanografiado.

NOTA los volúmenes encuadernados y otras unidades (fragmentos, rollos, autógrafos, etc.) se pueden contabilizar por separado.

mapa (ISO 5127)

representación convencional, a escala reducida y normalmente plana, de fenómenos que pueden localizarse en el espacio y el tiempo.

Metadatos (ODLIS)

literalmente, "datos sobre datos". Información estructurada que describe objetos / recursos de información con una amplia variedad de propósitos. Este término suele utilizarse en la comunidad bibliotecaria para los sistemas no tradicionales, como el Conjunto de Elementos de Metadatos Dublin Core, las VRA Core Categories y la EAD (Descripción Archivística Codificada). Los metadatos se clasifican en descriptivos, estructurales y administrativos. Los metadatos descriptivos facilitan la indización, el descubrimiento, la identificación y la selección. Los metadatos estructurales describen la estructura interna de los recursos de información complejos. Los metadatos administrativos ayudan a llevar a cabo la gestión de los recursos y pueden incluir metadatos de gestión de derechos, metadatos de preservación y metadatos técnicos que describan las características físicas de un recurso.

microforma (ISO 2789)

documento fotográfico que necesita ser ampliado cuando se usa.

NOTA 1 Se incluyen las microfichas y los microfilmes.

NOTA 2 Las diapositivas y documentos similares se contabilizan como documentos audiovisuales.

monografía (ISO 5127)

publicación en formato impreso o no impreso, tanto completa en un único volumen como completa (o con la intención de que se complete) en un número finito de volúmenes.

monumento (adapted from OECD and UNESCO)

los monumentos históricos son activos fijos que son identificables gracias a su particular importancia histórica, nacional, regional, local, religiosa o simbólica. Se incluyen obras arquitectónicas, grupos de edificios, obras de pintura y escultura monumental, elementos o estructuras de naturaleza arqueológica, inscripciones, casas cueva y combinaciones de diversos elementos. Esta definición excluye los objetos de las colecciones de archivos, bibliotecas y museos.

museo (1) (ISO 5127)

colección organizada de artefactos o de especímenes naturales de interés cultural o científico, almacenada de forma permanentemente con el objetivo de ser expuesta.

museo (2) (ISO 5127)

organización o parte de una organización responsable de reunir, preservar y exponer documentos museísticos.

prensa (ISO 2789)

publicación seriada que contiene noticias sobre acontecimientos actuales de interés especial o general y cuyas partes individuales están clasificadas cronológicamente o numéricamente y suelen aparecer al menos una vez por semana.

objeto (adaptado de las directrices del CIDOC)

elemento que forma parte de las colecciones de una institución. En las colecciones de ciencias naturales se utiliza el término "especimen". En este documento ambos términos deberían considerarse como intercambiables.

Libre acceso (ISO 5127)

acceso sin restricciones a la información, documentos o servicios de información.

Reconocimiento óptico de caracteres / OCR (ODLIS)

proceso por el que los caracteres mecanografiados o impresos en una página son electrónicamente escaneados, analizados y, si son reconocibles en base a su apariencia, son convertidos en un código de caracteres digital capaz de ser procesado por un ordenador. El OCR elimina el proceso, que consume mucho tiempo, de volver a teclear la información impresa, pero los resultados pueden ser impredecibles si la copia escaneada es imperfecta o si contiene signos diacríticos o caracteres irreconocibles.

página (ISO 5127)

una cara de una hoja.

folleto (ISO 5127)

monografía que cuenta con no más de 48 páginas.

patente (ISO 2789)

documento gubernamental que concede a un inventor el derecho exclusivo de utilizar o de permitir el uso de un invento junto con la documentación asociada.

unidad física (ISO 2789)

unidad documental físicamente coherente, incluido cualquier dispositivo protector, que puede separarse libremente de otras unidades documentales.

NOTA 1 La coherencia de la unidad se puede lograr, por ejemplo, encuadernándola o metiéndola en cajas.

NOTA 2 En el caso de los documentos impresos se utiliza el término "volumen" para la unidad física (véase también volumen).

fotografía (ISO 5127)

imagen obtenida mediante un proceso que fija una imagen directa y duradera en una superficie sensibilizada mediante la acción de radiación electromagnética.

imagen (ISO 5127)

presentación principalmente bidimensional de uno o más objetos o formas.

tarjeta postal (ISO 5127)

tarjeta para ser enviada por correo, a menudo con una ilustración en una de sus caras.

cartel (ODLIS)

una única hoja grande de papel grueso o cartón, normalmente impresa a una sola cara, con o sin ilustraciones, para anunciar un producto / servicio o para publicitar un evento venidero (reunión, concierto, obra dramática, etc.), diseñada con la intención de ser expuesta en un tablón de anuncios, un quiosco, una pared u otras superficies apropiadas.

preservación (ISO 5127)

todas las medidas tomadas, incluidas las decisiones financieras y estratégicas, para conservar la integridad de documentos o colecciones y ampliar su vida útil.

reproducción (ISO 5127)

copia de una imagen transferida a un material sensible.

libro raro (ISO 2789)

libro publicado antes de 1800.

registro (ISO 5127)

documento creado o recibido y conservado por una agencia, organización o individuo en el cumplimiento de sus obligaciones legales o en el ejercicio de sus funciones.

Petición (adaptado del código de COUNTER)

las peticiones de los usuarios incluyen la visualización, descarga, envío por correo electrónico e impresión de elementos, en un lugar donde estas actividades pueden ser registradas y controladas.

Acceso restringido (adaptado de ODLIS)

la política de limitar el acceso de los miembros de una comunidad particular, como los estudiantes, el cuerpo docente o el personal de una universidad, o los usuarios sin carné de una biblioteca pública, a un servicio o recurso en línea.

digitalización retrospectiva

la transformación de la información de un medio físico analógico original (p. ej. medios impresos, películas, cintas) a formato digital. La digitalización retrospectiva se utiliza en bibliotecas y archivos con el fin de preservar documentos en peligro de deterioro y de ofrecer acceso para que se les dé un mayor uso.

partitura (ISO 5127)

documento que contiene la notación de una obra musical, con los pentagramas de las partes dispuestos en la página de forma que las notas que suenan simultáneamente están alineadas verticalmente.

conjunto (ISO 5127)

grupo de objetos o conceptos considerados como un todo.

hoja de música (ISO 5127)

música impresa publicada sin tapas, ya sea realmente impresa en hojas sueltas (páginas) o no.

título (ISO 2789)

palabras en la cabecera de un documento que permiten identificarlo y, normalmente, distinguirlo del resto.

NOTA a efectos de contabilización, el término "título" describe un documento que forma un elemento independiente con un título distintivo, ya sea publicado en una o en varias unidades físicas, e independientemente del número de copias del documento que posea la biblioteca.

grabación de vídeo (ODLIS)

medio electrónico en el que se graban imágenes visuales, normalmente en movimiento y acompañadas de sonido, para ser reproducidas mediante un monitor o un receptor de televisión. Esta categoría incluye las cintas de vídeo y los videodiscos.

volumen (ISO 2789)

unidad física para un documento impreso que agrupa un cierto número de hojas bajo unas tapas para formar un todo o parte de un conjunto.

Fuentes

Borbinha, J. L. y Cardoso, F. (2000), NEDLIB glossary (Glosario del proyecto NEDLIB), disponible en inglés en: <http://nedlib.kb.nl/glossary.pdf>

CIDOC, Comité Internacional para la Documentación del Consejo Internacional de Museos (ICOM), International Guidelines for Museum Object Information: The CIDOC Information Categories (Directrices internacionales para la información de objetos de museo: Las categorías de información del CIDOC), disponible en inglés en: <http://www.willpowerinfo.myby.co.uk/cidoc/guide/guide>.

COUNTER. Code of practice for journals and databases (Código de buenas prácticas para publicaciones y bases de datos), 3ª versión, Apéndice A: Glosario de términos, 2008, disponible en inglés en: http://www.projectcounter.org/code_practice.html

IMLS. Instituto de Servicios de Museos y Bibliotecas, Status of technology and digitization in the nation's museums and libraries (Estado de la tecnología y la digitalización en los museos y bibliotecas nacionales), 2006, disponible en inglés en: <http://www.ims.gov/resources/TechDig05/Technology%2BDigitization.pdf>

ISO 2789 (2006) Información y documentación – Estadísticas internacionales de bibliotecas.

ISO 5127 (2001) Información y documentación – Vocabulario.

ISO/FDIS 11620 (2008) Información y documentación – Indicadores de rendimiento para bibliotecas.

Jones, M. y Beagrie, N. (2003), Preservation management of digital materials: a handbook (Manual de gestión de preservación de materiales digitales), Londres: British Library, disponible en inglés en: <http://www.dpconline.org/graphics/intro/>

OCDE. Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico, Glossary of statistical terms (Glosario de términos estadísticos), disponible en inglés en: <http://stats.oecd.org/glossary/index.htm>

Pierce-Moses, R. (2005), A Glossary of Archival and Records Terminology (Glosario de terminología archivística y de registros), The Society of American Archivists, disponible en inglés en: <http://www.archivists.org/glossary/substring.asp?SearchString=archive>)

Reitz, J. M., ODLIS - Online Dictionary for Library and Information Science (Diccionario en línea para la Bibliotecología y las Ciencias de la Información), disponible en inglés en: <http://lu.com/odlis/>

UNESCO. Convención para la protección del patrimonio mundial, cultural y natural, París, 16 de noviembre de 1972, disponible en español en: <http://whc.unesco.org/archive/convention-en.pdf>